

1858-05-12

AFSENDER

Elisabeth Jerichau Baumann

MODTAGER

Jens Adolf Jerichau

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Dansk

Afsendersted:

London

Modtagersted:

København

Omtalte personer:

George Dasent

Charles Eastlake

Carl Joachim Hambro

Harriet Elizabeth Leveson-Gower

Edvard Meyer

Arkivplacering:

Det Kongelige Bibliotek

DOKUMENTINDHOLD

Elisabeth Jerichau Baumann kan endelig skrive hjem og fortælle, at malerierne, som hun skal udstille i London, er ankommet. Et af malerierne blev skadet i København inden afrejsen, og hun er ganske utilfreds med restaureringen af billedet, da hun ser det i London. Det omtalte maleri er en version af kunstnerens ganske populære motiv Husandagt. Brevet er en fortsættelse af et længere brev påbegyndt den 8. maj 1858, som først blev afsendt fra London efter den 12. maj.

TRANSSKRIFTION

Den 12de Mai 1858

Kjære Adolf!

Jeg tilføjer disse Linier endnu for at sige Dig at alle Billederne ere nu kommen, og ere smukt opstillede i mit Bolig, og Alt seer meget godt ud, paa Huusandagten¹ nær, som seer ganske sørgelig ud. Den gjør Restaurateuren ingen Ære, den har trukket sig i Lutter Folder og store Vabler sammen. Da Herr Meyer² ganske bestemt har paataget sig at vilde betale Billedets Restauration, saa vil jeg lade det Restaurere her i London, hvor jeg

[12] har seet den Slags Ting udførte mageløs godt. Det vil koste mellem 3 og 4 Pund Sterling also mellem 32 og 36 Daler Dansk omtrent. Vil Du underrette Meyer derom. Desværre kan der ikke være tale om den nye Rentoilering før end naar jeg reiser borte, og er min Hensigt da, at lade det skee, thi det skal koste mellem 10-14 Dages Tid, og Hertuginen af Southerland³ kommer allerede

[13] imorgen til mig, og kan jeg derfor ei undvære Billedet. Sælges det ikke i den Tilstand som Billedet for Tiden er, hvorom der slet ingen Haab er, saa vil jeg betroe det til Dasent⁴ eller til Hambro⁵ efter det er bleven rentoilered, Maaskee dog at Hertuginen af Southerland vil kunne formaaes at opbevare Billedet i sit Privatgalleri, og vil jeg da overlade

[14] Billedet til sin gode Lykke mens jeg er borte til det i næste Aar udstilles igjen paa næste Aar's Udstilling i Royal Academy, hvorom jeg vil bede Sir Chs Eastlake⁶. Det synes jeg er en god Plan. Den bedste som lader sig tænke under de forestaaende Forhold. Jeg mister et Aar før jeg faaer Billedet udstillet, men det faaer en forøget Chance til at sælges her paa Udstillingen ved at Publicums Opmærksomhed allerede iaar er henledt derpaa og jeg faaer flere Protectorer iaar som ogsaa vil interessere sig og kjende og finde Billedet paa den store Udstilling som ellers er meget vanskeligt.

Vil Du sige Meyer at denne er den eneste Muelighed som kan lade os undgaa Processen, da jeg forudsætter Salget af Arbeidet naar det er godt restaureret.

Men endog Meyer skulde være so lumpen ei at ville betale Billedets Rentoilering her, synes jeg dog, at det maa skee her, da vi ellers dog vilde have frem og tilbage Transporteringen af Billedet til Kjøbenhavn at betale.

Dog maa Du ikke sige ham, at han kan slippe for Rentoileringen ellers var han nok Manden til at gaa fra sit Tilbud.

¹ En version af maleriet Husandagt havde fået to huller i lærredet i København, da det skulle fotograferes hos en professionel fotograf. Maleriet blev derefter restaureret inden det blev sendt til London med skib.

² Edvard Meyer

³ Hertuginde af Sutherland

⁴ George Dasent

⁵ Carl Joachim Hambro

⁶ Charles Eastlake

Pg 12)
 har vist den Slags Ting
 udgjorte mageres godt
 Det vil koste mellem 3
 4 Pund Sterling also
 mellem 32 og 36 Dalen
 Dansk omtrent Vil du
 udsætte ^{uanset} ~~alleges~~ ^{derim}
 Leuvarre kan der ikke
 være Tale om den nye
 Rentordeling, end naar
 jeg sender Korte, og er min
 Henrigt da, at Lade det
 skee, thi det skal koste
 mellem 10-14 Dages Tid
 i Hertugininden af Sotker-
 land kommer allerede

Pg 13)
 imorgen til mig, og
 kan jeg derfor er udsætte
 Pikkedet. Salges det ikke
 i den Tilstand som Pikket
 for Tiden er, hvorefter der
 skal ingen Flaub er, saa
 vil jeg betroe det til
 Desent eller til Hambro
 efter det er bleven
 rentordret, Maaskee
 endog at Hertugininden
 af Sotkerland, vil
 kunne formaaes at
 opbevare Pikket
 i sit Prinsgalleri,
 og vil jeg da overlade

